**English – Spanish idioms:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Idiom** | **Literal Translation** | **Idiomatic Translation** |
| A steal |  |  |
| Go South |  |  |
| Alive and kicking |  |  |
| All that jazz |  |  |
| Dressed to the nines |  |  |
| Crystal clear |  |  |
| At a snail’s pace |  |  |
| Back to back |  |  |
| Banana republic |  |  |
| Butterflies in your stomach |  |  |
| Call it a day |  |  |
| Catch 22 |  |  |
| Go bananas |  |  |
| …… |  |  |
| A todo pulmón |  |  |
| Un manojo de nervios |  |  |
| A puerta cerrada |  |  |
| Estar fuera de sí |  |  |
| Más vale prevenir que curar |  |  |
| Tomar el pelo |  |  |
| Hacer la vista gorda |  |  |
| Costar un ojo de la cara |  |  |
| Devanarse los sesos |  |  |
| Ser todo oídos |  |  |
| Tomar(se) algo a pecho |  |  |
| Mover un dedo |  |  |
| El gato tiene siete vidas |  |  |